

1. asta hena ma stutfo. gal xi. n zin zo bay
2. mina kamara: t ista blumnant gu: ta
3. begawarig spina xa ali nax mer masina: l
4. spa. jon is hoert we. rka
5. of tab sxi r kre. ga xa basimalt bru. et
6. dan lamerman he. dāna splentor in zina vijer
7. da sxi rax lekta zin lepanā: f
8. indi fobrig is niks ta xi: n
9. kum hier kē. jrt's
10. kastalein vi. r li: r
11. bren v. s twi. a kilo kre: ka
12. xebz midara vinda dri litar winyt
13. he gij midan ei. jrt's kulle far miz stō: n
14. ik her sin kne. i gaxi: n
15. vastal d'vant wert ni fō. l mer gawē: rt
16. ik si bli. dadik mitar ni mist xagō: n xi
17. ik hebst ni gads. on har men d'kr
18. wi he. tat xads. on de. n de. n d'ran kl. mt
19. spin - spinweb - spinajē: gar
20. kips (met kler) - mits (wollen mits) - sxi^u -
bna. ut - we. i - hoed we. i - sne. i we. i - pedastu. el -
he. x - kirkfors - vli. ndar
21. de. n m. ns - of he. l zitan hi d'la we. r'lt
a. nt fe. xta - of of stelte
22. ik sal v. u krelakos xe. l: vā
23. e. l g'lant lit fō. l alda sxi: p slo: pā
24. xa he. l bōn m ins xobē. ta
25. gef me twi. a bre. i sti. n - bre. i ar - da bre. i tsta
26. dat stanbe. lt stitar nimer
27. de. n m. ns he. l da le. vā axana pr. ns
28. lysifer is ni indan he. mēl gōblē: vā
29. da sxi v. ljuha zin mits me. i: star na da xi. a
gawē. st
30. ik antax ni kumā varda k fe. l d'ix bin
31. da bi. a sta d'riha ge. r le. xonslubā
32. he. l hani gō. n we. l: rka he. l he. l d'at ina he. l'el
33. makts ma ste. l in de. n besam
34. ni. a mits he. gōls spō. lā xa nimer
35. he. l' ik heb al twi. a ki. a gārō. l. pā
36. di pē. l. r is ni rē: p da xits nax wits he. l' rān in
37. xa zin d'ot fe. l'olt
38. xa he. l d' sm. l. r s fan zin se. l. ntzra. fxi h'v'pā
39. he kalt no. ot wit sxi pā
40. xista ru. a mā hal'of kwit
41. da mens mu. l t f'ar zin vrv. u w sxi k'v. mā
42. in da sxi lda xwe. mā is xavōrl'ok
43. he he. l d'na gru. a' ta mul am deti stē. l. r g is
44. we mu. l t'andā he. l'oft hebānen g'li da
andar he. l'oft
45. fatat be. l d'efk'as mid v. p
46. v. xa metsalor iso v. l d'ax vē. l: rka
47. xa hebz gawē. l t wijst wilst k'v. spr. i. η r
48. da bu. a m'kwe. k'ar xal d'ān bu. a m i: n'ā
49. makars tōra. m istu
50. it begindal te p. i: m pā var d'ar tō miz - da
kumās - it luf
51. be. l spre. i - kirkfors amb'el - vā spre. i ja -
ytōre. i ndū: n - vā bre. i ja (komt niet voor) -
ytōre. i ja - klō. r mā: kō - miz brē. l: kō - of
ytōre. i ja - m b'utōram smē. l. rā
52. di vrv. u he. l d'or hē. r lō. t'ān afsne. i ja
53. zin va. d'ar he. l d'ān zē. s jō: r lay na da
sxi v. l g'asty. rt - of lō. t'ā gō: n
54. ik heb d'ān afxars. a ja am zo lā: t ne. l vānāt
wa. tōr tō gō: n
55. vā. el mā lō xi. d'ā h'ir en d'ix stō. k ni
56. e. l d'ā p'āst sini fō. l we. l'rt
57. dan inxi: tōr stat li d'ān i: vā
58. in mērt xst nax tō kalt am tō kē. lō (knikker)
59. di kees gevdm hē. l d'or l'ixt wvr
60. he. l t'rv'k'at pē. l d'ā. n zin d' st'ert
61. nst kwāmdā g'li h'ir id'ar jō. r na da
kē. mes
62. da pō. t'ar zē. i dat v. xa l'vān h'ir vulmakts

63. gə zax mə wē:l mar gə zēt niks tegəmə
 64. də zwələvə zɔ:n gə^a tɾɔx kv₁mə
 65. gvdə vandə^əx ni kâ.rtə
 66. hē₁bə zēi vɔ:kxē₁.r hi:əs
 67. xinə mō.tər is kəpət - he zɪt fā:st
 68. tɪs wē₁.r m gəwē₁st fəndā.χ - tɪs fē₁.n bytə
 vən.vənt
 69. dət jɔ.n.ɪskə ləptə nəkə vj:t
 p. di kam is xəbā:rstə
 71. ik wə.j datəm pō:st ənəm brī:f bruxt
 72. ik hē₁pɪnənt hā.rɪt
 73. mit dwerstəp kənɪk ni mē₁dəm gō:n
 74. nɔdə sɪvstib spənə wət pē₁.rɪt fər də nē₁
 kær
 75. ik hē₁p wat kv₁rtə fəndə vɔr mēdəgəl-əf
 fənəf fəndə mē₁:rəgə
 76. də kɔnɪzɪn zɔ:n zɔ:n is vɪk sɔldə.t xəwē₁st
 77. wɪtə gē₁nən tɪmər mən wɔ:nə - ənəm bə:χ
 78. di ru.əxə hēbə ləzɪn dær
 79. ik xly^əftər gē₁n wv₁:ərt fən
 80. ət ki.jt^s was du.ət fɔrdətsət kv₁stəⁿ
 dɪ.əpə
 81. he hē₁t lu^əpəndə
 əf: zɪn u.ərə en zɪn u.əgə lu^əpə
 82. ɔr mēxjə is mɪdəmē₁.jt^s nɔ də bɪs
 xəgə.ən ɔm brv₁m bē₁.rə tə pləkə
 83. dɔkən spɾō.t yti li.ər
 84. hē₁i zət xinə strōē:t ur.əpə
 85. də mē:nsə kv₁xtə nɪkzəs xeltən wē.lt
 86. ɔr m v₁.nt is dɾy.əχ fəndən dū:rst
 87. dē₁ wē₁χ lɔpt kɾv₁:m dənē₁vən sɪxt wɪtɔm
 88. ik v̄:χ fɔrdē₁ klē₁.nənən tɾv₁m
 89. də gē₁.təmbv₁k is xəstɪktɪnən kv̄:rst
 90. zɪn lit^s was kv̄rt mɑ^r gū:t
 91. ytə zv₁n sɪxtə bē₁.st
 92. ənə sɪxəttər m v₁t xū:t kɔnə mɪkə
 93. xɪkt mɪnən hu₁:t is

94. ik wɪ.ət ni wvɪkəm mɪst xə.n xj:ko
 95. ət bi:ər hɪltɪx ət bē₁st ɪnənə kū.tə kē.ləvər
 96. ik m v₁və bli:t dɾɪŋkə ɔm ən tə stē₁.rəv
 97. ik m v₁dɔr stət fu:ɾ əptə stəl kɾɪjə
 98. mɪm brj:ɾ was myj
 99. dē₁ mē₁l^ə kv̄.ɾ mē₁ktən gɾu.tə rut
 100. di b v₁tərmē₁l^əg is dɔnən zū:ɾ gē₁fɔmər
 tɾɔx ||stɾəm||
 101. wə zɔn dē₁ pɔt ɪnən y.ɾ hənə vɔtə -əf tū
 kv₁nə mɑ.kə
 102. də vē₁lt nɪkə fənəm tə zē₁gə - səkyr - id.
 103. hɪ kɔm pɔtɔltɪt pɾv₁nt əptə
 104. ɪn ɪtə.lɪjə zɪn bē₁rəχ tē vɾ sɪvɪ.jə
 105. dœrvdə gə dərəp tə dœ.wə
 106. ɪn bu.əm hēbətɔk fəndə brɔxəvə.rə
 107. gə m v₁d v₁s fl.ən is kv₁mə kī:ko
 108. he kv̄.ɾ m vən lə.və mɪdən gɪj kɪz bə.kɪs
 109. di dɾə is fən lɪj kənkv̄lt xəməkt
 110. ɛ₁ŋgətrv^ət fɾv₁məs m v₁t kənə nē₁.jə
 111. ik hēp hɪɾ gɾəs xəzē₁jt mɛɾ də zɔ.t wəstē₁:xt
 112. dəm brv^əwər zɪtədtə b v^əwə nəχ tə dɪ.ər is
 113. bəkə - ɪk bək - gə bəkt - hēi bēkt - bē₁kt
 hēj - wə bəkə - ɪk lɪk - gə lɪkt - he lɪk -
 wə lɪkə - wə hēbə gəbəkə
 114. bɪjə - ɪk bɪ.əj - gə bē:t - hēi bē:t - wə bɪjə -
 bɪjə wēi - ɪk bɔ:əj - ɪk hē₁p xəbō:jə - bɔ.jə
 zɪjv₁k
 115. ədɪzə m klē₁.n mərən fē₁:n
 116. hɪjəptə mɛrənt kɔndə ɛj.ər hēi.gə
 117. hējəb xəzē:t dətɪ ə.n mēj xəl dē:ŋkə
 118. də mə.ət gēi dətɪ gəlɪk hāj
 119. də wɔrə vɪf pɾē:ɪs
 120. v₁ndər dɛm ɛ₁kəm bu:əm lɪgə (zəvəh!) və:l
 ɛi:kəls
 121. ət wətər kv₁kt kv̄st - ət kv₁ktəl
 122. ət hœθ is nəxɔj:n tɪs nəχ mər nɛt xəsnɛjə
 123. mɔjənē₁.zə mɑ.kə zə mɪstən dœ.rə (xudə) -əf dɔv.ər
 vən mē₁ -əf... mɪdət xē₁l vənən ɛ₁i

124. dat boemkə zal dv slē₁.χ k₁nə wə. s₂
 125. də pəst₁.ə_R kē₁.t χujə wīn
 126. v₁ ralt hys s₁ s. fχəbrā:nt
 127. də ru^əmə spəet ytət i:ə_R vando ku
 128. də hē₁.stə_R lyt f₁k də pərsesi - ə₁ k₁rys -
 lwi^ə k₁ry₁.s
 129. də boeris ly^əgə d₁R - dē₁ k₁ruwagə s₁tə
 k₁wə_R gə₁lajə
 130. də twi^ə dce:tsə_Rs - of m₁v₁fə k₁wə. m₁ə n₁ə lytə
 131. zə slo₁.gənən b₁v₁ntən blv.^u
 132. di s₁v.^us s₁ wad₁n en flv.^u
 133. də snej l₁d₁z₁k
 134. əd₁z χət wē₁t hu lan gə₁lajə daku gə₁i: n
 kē₁.t
 135. n₁sw p₁o:rt w₁ert n₁wən h₁i:l nē₁.j stat

136. dū: n - ik d₁yt - ge d₁dt - hej d₁dt - w₁ej d₁nt -
 g₁li d₁dt - z₁ej d₁nt - ik d₁yt - ge d₁dt - hej
 d₁yt - w₁ej d₁nt - g₁li d₁dt - z₁ej d₁nt - d₁yt k₁but -
 d₁yt hejst m₁R - d₁n z₁ejst m₁R
 137. dy^əpə - dyəp₁h₁l₁t^ə - du₁p₁v₁nt - of d₁v₁.nt (oud) -
 də s₁ld₁.tə
 138. d₁rsə - hej d₁rst - hej d₁rstə - hej kē₁.t
 χə₁d₁rst
 139. l₁ns - ik l₁n - g₁ej b₁.nt - hej b₁nt - w₁ej l₁ns - g₁li
 b₁.nt - z₁ej l₁ns - l₁nt kē₁.j - b₁v₁nt hej - ik k₁ep χə₁b₁v₁ndə
 140. locale landmaten: l₁nsd₁ə_R - h₁ə - r₁uj - so₁are -
 mē₁.Rgə - 1/3 h₁ə - v₁orm g₁ē^əR Δ - it f₁nr₁.nt
 141. locale Waternamen: g₁v₁.tχ₁r₁p (gootak₁oer) - də grā₁.f.
 gr₁ē₁p (grē₁p₁ds) - də ly^əp - w₁aterl₁ej₁ng : də l₁ē^əpə₁ə_R
 bē₁:k - w₁ə₁m₁ə₁s₁ bē₁:k

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is mērsols

De inwoners heten: mērsols

Haar bijnaam luidt: pe.zoriks en d'vols roegstra.ηk

Aantal inwoners op 1 jan. 1962: ± 1100.

Taaltoestand. De voornaamste gedeelten zijn: st xru^oder^op-dm hū:k-strō:t-dm hā,x-wæwæro^o-sptō bē: t-kle₁ nolæ.r^op-ē.nds pi: l-dā.lant-swartwā:tsk-ERU.ʔzondā.l (boerderij)-axtā^o dā mōlvnzæ^o k - st fē₁ n-dā pi.əl-st ē₁strōk (stuk grond)- dā fiē₁:s-dm handrēk

Er wordt geen A.B. gesproken.

Men leeft van landbouw. Er zijn praktisch geen industrieelers.

Zegslieden. 1. Matthijs Hubertus Arts; geb. te Merseloo op 25-2-1910; zaa kvoerder; V. van Hulst, M. van Venraij.

2. Franciscus Wilhelmus Henricus Amvrijers; hier geb. op 9-6-1923; administrateur; V. en M. van Merseloo; spreekt altijd dialect.